

ACTIF CRÉATIF 2/21

Le magazine d'information pour les partenaires commerciaux, clients et personnes intéressées

FABRICATION DES MATELAS : TOUT DÉPEND DES VALEURS INTRINSÈQUES

La société Spühl GmbH, dont le siège se trouve à Wittenbach dans le canton de Saint-Gall, fabrique depuis près de 150 ans des machines à ressorts qui permettent aux gens du monde entier de dormir d'un sommeil réparateur.

COMME ON FAIT SON LIT, ON SE COUCHE

On distingue aujourd'hui en principe deux types de matelas différents : Celles avec noyau en mousse et celles avec noyau à ressorts. Selon les régions, on privilégie le premier ou le second. Avec les lits boxspring en plein essor, on trouve à nouveau de plus en plus de matelas à ressorts dans la chambre à coucher des Suisses. Thomas Schwarz, responsable des

achats chez Spühl : «naturellement, différents critères jouent un rôle important dans le choix du type de matelas adapté. Les conditions climatiques sont également très importantes : Plus la région est chaude, plus il y a de chances de dormir sur des ressorts.»

Thomas Schwarz, responsable des achats chez Spühl GmbH.



L'Edison de St-Gall

Si Thomas Schwarz connaît bien les différentes habitudes de sommeil, c'est parce que la société Spühl GmbH fabrique des machines à ressorts depuis sa fondation en 1877.

Thomas Schwarz : «Heinrich Spühl, fondateur de l'entreprise, a fait parler de lui avec différentes inventions. Connu sous le nom d'«Edison de St-Fiden», il a notamment inventé une machine capable de fabriquer des noyaux de ressorts pour meubles.» Il y a environ 150 ans, Heinrich Spühl a ainsi posé la première pierre d'une success story mondiale.

Spühl emploie environ 180 collaboratrices et collaborateurs et forme 30 apprenants. Aujourd'hui encore, l'entreprise produit des machines à ressorts haut de gamme et les fournit à des fabricants de matelas et de meubles rembourrés du monde entier. Chaque

ÉDITORIAL



Carsten Harms
CEO de voestalpine
High Performance
Metals Suisse SA

Chères lectrices, chers lecteurs,

J'espère que vous avez tous pu profiter des fêtes de Noël avec vos proches, vous détendre et reprendre des forces pour affronter les défis à venir.

L'année 2022 requerra également toute notre attention et il est important de respirer de temps en temps.

Avez-vous pris de bonnes résolutions ? Ma résolution est relativement simple : Je souhaite continuer sur la lancée de l'année dernière et avec mon équipe motivée, remettre les gaz en 2022 !

Nous souhaitons par exemple conserver, voire développer encore davantage, notre concept de solutions complètes introduit en 2021. L'année écoulée a montré que l'idée de proposer à nos clients, en plus des matériaux haute performance, des solutions de revêtement adaptées, des services de polissage et des conseils d'application complets répondait à un besoin important.

En de nombreux endroits, notre équipe de vente a contribué à l'optimisation des processus, augmenter la durée de vie des outils tout en réduisant les risques de défaillance des outils et en générant ainsi une véritable plus-value pour le client.

Le service de stockage complet, que nous souhaitons vous présenter plus en détail dans ce numéro, ne constitue qu'une petite partie de notre offre de prestations variées. Et pourtant, il illustre parfaitement l'enjeu des solutions complètes : Nous adaptons constamment notre offre aux besoins de nos clients, assumons nos responsabilités et agissons avec circonspection et prévoyance.

Je me réjouis donc de pouvoir continuer à vous accompagner en 2022.

Cordiales salutations

Carsten Harms

machine à ressorts est unique et adaptée aux besoins spécifiques du client. Actuellement, une centaine de machines sont produites chaque année. «Le coronavirus n'a provoqué qu'une brève chute des commandes», explique Thomas Schwarz, «nous avons dû passer au chômage partiel pendant un certain temps, mais nous avons pu relancer assez rapidement la production et sommes très occupés depuis lors.»

Active à l'international, mais ancrée localement

Spühl fabrique presque tous les composants de la machine dans ses propres ateliers de Wittenbach. «Nous attachons une grande importance à ce que nos machines soient entièrement produites en Suisse. Les pièces achetées sont elles aussi majoritairement fabriquées en Suisse», explique Thomas Schwarz. Rien n'a changé depuis que l'entreprise a été rachetée par la société américaine Leggett & Platt en 1997.

Depuis, Spühl produit deux lignes différentes de machines à ressorts: d'une part, une exclusive pour Leggett & Platt et d'autre part, une pour le marché libre. Thomas Schwarz: «cette orientation nous rapproche certes de notre maison-mère, mais nous permet en même temps de continuer à approvisionner le marché mondial avec nos machines à ressorts de qualité supérieure.»

Spühl commercialise des machines à ressorts ensachés et des machines de transfert Bonnell sous le nom de marque Fides. En principe, les deux machines fonctionnent de la même manière. Un fil est amené directement du treuil à la machine et durci avant d'être formé par l'unité de treuil en ressorts finis.

Sur la machine à ressorts ensachés, les ressorts sont ensuite insérés dans la section non tissée préalablement pliée, qui est ensuite soudée sur tous les côtés. Les noyaux de ressorts ensachés quittent la machine sous forme de serpents sans fin et peuvent être insérés par les fabricants de matelas respectifs directement dans leurs produits.

La machine de transfert Bonnell produit un autre type de noyaux de ressorts: les ressorts ne sont pas enveloppés par du non-tissé et doivent donc déjà être assemblés et noués dans la machine pour pouvoir fabriquer un noyau de ressort prêt à l'emploi. Cela se fait



de manière entièrement automatique: les ressorts sont durcis, serrés, traités thermiquement et reliés à l'aide d'un fil en spirale.

Une machine à ressorts ensachés de la société Spühl GmbH. Chaque machine est adaptée précisément aux besoins spécifiques du client.

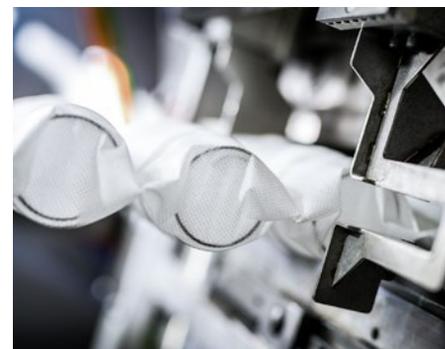
Respect des délais et flexibilité élevée

Pour la fabrication des machines à ressorts, Spühl mise depuis de nombreuses années sur voestalpine High Performance Metals Suisse SA comme partenaire. On utilise principalement de l'acier de cémentation de type E200. «Cet acier présente une ductilité et une résistance élevées, et nous l'utilisons pour fabriquer différentes pièces de machines», explique Thomas Schwarz.

Depuis que Spühl a fermé la scierie de l'entreprise, les produits semi-finis sont livrés par voestalpine prêts à l'emploi. Thomas Schwarz: «c'est bien sûr un gros avantage pour nous: nous ne commandons que les dimensions dont nous avons vraiment besoin, ce qui nous permet d'économiser beaucoup d'espace pour stocker les barres.» Ce type de commande n'est bien entendu possible que parce que voestalpine peut réagir rapidement et avec flexibilité et prend très au sérieux les besoins de Spühl GmbH en tant que cliente. «À l'heure actuelle, où les ressources sont limitées dans le monde entier et où il faut donc s'attendre en partie à de longs délais de livraison, le service de voestalpine vaut de l'or pour nous», affirme Thomas Schwarz. Pour Spühl, le respect absolu des délais de la part des fournisseurs est essentiel en raison du montage continu. «Chez nous, cela fonctionne un peu comme à l'aéroport», explique Thomas Schwarz, «le client sait dès la commande quand sa machine sera livrée.»



Difficile de croire qu'il sera plus tard possible de s'allonger confortablement sur de tels ressorts métalliques: Ressort métallique prêt à l'emploi après le processus d'enroulement.



Les différents noyaux de ressorts sont insérés dans des non-tissés préalablement agrafés et quittent enfin la machine sous forme de serpents de ressorts sans fin.



Simon Friedrich, +41 44 832 88 30
simon.friedrich@voestalpine.com

Garantie mondiale de service et de pièces de rechange

Il faut compter environ huit jours de travail pour qu'une machine à ressorts sorte prête à être montée en continu. Celui-ci comprend le test sous toutes ses coutures ainsi que l'emballage de la machine pour l'expédition. Du dépôt de la commande à la livraison, Spühl dispose d'un temps de traitement total d'environ 12 semaines. Les délais de livraison vis-à-vis des clients dépendent également de la charge de travail. Spühl ne produit pas de machines en réserve : «ce ne serait pas possible, car les souhaits des clients sont très individuels et nous ne fabriquons presque jamais deux machines identiques.»

À propos d'individualité : afin d'offrir le meilleur service possible à sa clientèle, Spühl gère un vaste stock de pièces détachées pour toutes les machines qu'elle fabrique. «Lors de la livraison, chaque client reçoit de notre part un catalogue de pièces de rechange spécialement adapté à sa machine et la garantie que

toutes les pièces de rechange resteront disponibles pendant au moins dix ans après la livraison de la machine. Il en résulte un stock assez important», explique Thomas Schwarz. Cela nous amène à un autre pilier de l'entreprise. En effet, en plus de la fabrication des machines à ressorts, un service à l'échelle mondiale en fait partie, puisque quelque 3000 machines à ressorts sont actuellement en service. La livraison de pièces de rechange n'est qu'une petite partie – Spühl GmbH propose également à ses clients un service après-vente complet. En tant que spécialiste de la construction mécanique, l'entreprise se propose en outre comme partenaire compétent pour la fabrication individuelle de machines, sous-ensembles et composants individuels à façon. Thomas Schwarz : «nous disposons du savoir-faire et des ressources nécessaires pour assister nos clients du développement des produits à la gestion du stock de pièces détachées en passant par la fabrication.»

DURÉE DE VIE AMÉLIORÉE GRÂCE À L'ALLIAGE DE MÉTAL DUR ADAPTÉ

Spühl GmbH achète auprès de voestalpine non seulement l'acier de cémentation E200 pour la construction de machines, mais aussi le métal dur pour la fabrication de tressages. Ces tressages sont montés sur les machines de transfert Bonnell et sont responsables, comme leur nom l'indique, de l'amener à la forme en escargot nécessaire au noyau de ressort fini. La machine de transfert Bonnell produit des noyaux de ressorts dénudés qui pourront ensuite être montés dans les matelas. Les différents ressorts métalliques sont déjà assemblés et noués dans la machine, de sorte qu'un noyau de ressorts prêt à être usiné quitte la chaîne d'assemblage.

Pour ce faire, les fils sont tirés à travers des pièces spéciales, appelées vis tressées, qui les amènent directement à la forme d'escargot caractéristique. Les vis tressées sont soumises à de puissantes forces et donc sujettes à l'usure. Hakan Taycimen, responsable des aciers à outils et des aciers rapides ainsi que des métaux durs chez voestalpine, explique : «Spühl GmbH était à la recherche d'un métal dur plus résistant et plus durable.»

voestalpine High Performance Suisse SA collabore avec Boehlerit pour les métaux durs. L'entreprise sise à Kapfenberg, en Autriche, fabrique des carbures et des outils de qualité supérieure répondant aux exigences les plus élevées et est donc le partenaire idéal pour un tel développement. «Ensemble, nous avons trouvé une solution sur mesure pour le rinçage, grâce à laquelle les vis tressées durent beaucoup plus longtemps et les machines à ressorts finies nécessitent moins d'entretien», explique Hakan Taycimen.

Afin de trouver un alliage de carbure adapté au rinçage, un technicien de Boehlerit s'est même rendu à Wittenbach pour étudier le processus en détail. Hakan Taycimen : «c'est précisément pour cela que nous apprécions beaucoup de collaborer avec Boehlerit : cette société est un partenaire extrêmement fiable et, comme pour Spühl, nous avons déjà trouvé de bonnes solutions pour de nombreuses autres entreprises.»



Forme d'escargot caractéristique : un ressort prêt à l'emploi fabriqué dans une machine à transfert Bonnell.



Hakan Taycimen, +41 44 832 88 08
hakan.taycimen@voestalpine.com

SOLUTIONS COMPLÈTES AVEC UN SERVICE SUR MESURE

Tout comme Spühl GmbH, de plus en plus d'entreprises misent sur le service de stockage de voestalpine HPM Suisse SA – et ce pour une bonne raison. Cela permet d'éviter les goulets d'étranglement et d'autre part de s'épargner une gestion fastidieuse des stocks.

Dominik Baumann, directeur des ventes et responsable du stockage des clients chez voestalpine Suisse avec son équipe, explique: «de nombreux clients souhaitent aujourd'hui un service complet. Il y a une dizaine d'années, nous avons donc commencé à proposer des entrepôts et des conditionnements en plus du commerce de l'acier.» Cela signifie que non seulement les clients achètent chez voestalpine des produits exactement adaptés à leurs besoins, mais qu'ils peuvent aussi les faire stocker dans le cadre d'un contrat annuel.

Beaucoup de savoir-faire et une grande flexibilité

Avec cette offre, voestalpine s'inscrit dans l'air du temps. Ces dernières années, la demande de solutions complètes et simples s'est accrue. voestalpine dispose, d'une part, d'un grand entrepôt à hauts rayonnages et, d'autre part, d'un vaste savoir-faire lui permettant de prendre en charge l'ensemble de l'entrepôt pour ses clients. Selon le souhait du client, il est possible de stocker des barres ou des marchandises déjà préparées. En effet, voestalpine se propose aussi comme partenaire compétent pour la fabrication de produits semi-finis: qu'il s'agisse de découpe, de fraisage ou de rectification, tout se fait directement sur place, dans les ateliers du siège principal de Wallisellen.

Comme voestalpine collabore avec différents partenaires de la branche, les travaux externes tels que les contrôles par ultrasons, les travaux de forge et bien plus encore ne posent aucun problème. «Nous pouvons ainsi décharger nos clients de différentes étapes de fabrication chronophages et souvent fastidieuses», explique Dominik Baumann.

Les besoins du client sont également au centre des préoccupations en matière d'emballage et de logistique. Dominik Baumann: «selon les souhaits du client, nous utilisons des caisses et

du matériel d'emballage. Cela simplifie les processus en de nombreux endroits et est en outre plus durable.»

Circonspection et prévoyance

En cette période marquée par des difficultés d'approvisionnement mondiales précisément, la gestion des stocks chez voestalpine apporte encore un autre avantage décisif: Comme des lots annuels entiers sont stockés, les longs délais de livraison sont supprimés et la marchandise peut être appelée à tout moment. Cela permet d'économiser du temps au moment décisif et donc généralement aussi cela peut soulager les nerfs. Dominik Baumann: «lorsqu'un client décide de nous engager comme partenaire pour la gestion de ses stocks, il peut compter à tout moment sur notre service complet.»

Cela implique également une gestion prévoyante et circonspecte des stocks de marchandises. «Comme nous connaissons bien nos clients et leurs besoins, nous savons quelle quantité de matériel est demandée à quel moment et pouvons réagir à temps si les stocks existants s'épuisent.»

Pour chaque entreprise, il vaut la peine de réfléchir à sa propre gestion des stocks. Une collaboration avec voestalpine permettra certainement d'optimiser différents processus. C'est avec plaisir que nous vous soumettrons une offre sur mesure.



Dominik Baumann

Tel. +41 44 832 88 22

Mobil +41 78 606 10 99

baumann.dominik@voestalpine.com

Dominik Baumann, directeur des ventes et responsable du stockage des clients, à l'entrepôt à rayonnages hauts à Wallisellen.



HAUTEMENT EFFICACE ET AXÉ SUR LES BESOINS

L'été dernier, j'ai réorganisé l'équipe de vente de voestalpine. J'aimerais ainsi augmenter ma propre efficacité tout en répondant encore mieux aux besoins des clients. Les clientes et clients peuvent continuer à se fier à tout moment au service voestalpine éprouvé et aux vastes connaissances spécialisées de leurs interlocuteurs.

Simon Cathomen, Hakan Taycimen, Giuseppe Scarnà et Janina Fankhänel sont les trois nouveaux chefs d'équipe et la nouvelle cheffe d'équipe pour la vente, qui gèrent ensemble toute la Suisse. Tous les quatre travaillent déjà depuis des années pour voestalpine Suisse et disposent donc d'un grand savoir-faire et des connaissances techniques nécessaires pour conseiller et encadrer les clients de manière optimale. Les nouveaux chefs d'équipe et la nouvelle cheffe d'équipe se répartissent comme suit dans les départements : Giuseppe

Scarnà s'occupe de l'industrie horlogère tout en étant l'interlocuteur des clientes et clients de Suisse romande et du Tessin, Hakan Taycimen est responsable des aciers à outils, des aciers rapides et des métaux durs. Simon Cathomen et Janina Fankhänel s'occupent ensemble des aciers inoxydables, des aciers de construction et des produits spéciaux.

Les nouveaux chefs d'équipe Vente ont bien démarré et se sentent déjà très à l'aise dans leurs domaines de vente respectifs. «Pour nous, le fait de pouvoir nous développer au sein de notre entreprise représente une opportunité unique et une énorme preuve de confiance de la part de la direction», explique Hakan Taycimen. «Nous sommes une équipe jeune et très motivée et mettons tout en œuvre pour fournir chaque jour les meilleures prestations à nos nombreux clients.»



Simon Cathomen
+41 44 832 88 38
simon.cathomen@voestalpine.com

Janina Fankhänel
+41 44 832 88 35
janina.fankhaenel@voestalpine.com

Giuseppe Scarnà
+41 79 754 79 91
giuseppe.scarna@voestalpine.com

Hakan Taycimen
+41 44 832 88 08
hakan.taycimen@voestalpine.com

SEMAINE CLIMATIQUEMENT NEUTRE À HAGFORS



L'usine d'Uddeholm à Hagfors, Suède

Pour Uddeholm, il est essentiel de produire un acier inoxydable durable, neutre pour le climat. Le recyclage de la ferraille métallique est emblématique du système en circuit fermé, car 85 à 98% des produits sont composés de matériaux recyclés. Cela implique la promesse de produire un acier qui préserve au mieux l'environnement.

En décembre, cette attitude sera soulignée par une action hors du commun : du 13 au 17 décembre, l'usine a été la première entreprise au monde à produire de l'acier à outils climatiquement neutre pendant une semaine. Il s'agit de montrer que rien n'est impossible. Pas demain, mais aujourd'hui. Cette semaine, le GNL (gaz naturel liquéfié) sera notamment remplacé par du BGL (biogaz liquéfié) non fossile. En outre, l'ensemble du transport interne sera exploité avec de l'électricité sans énergie fossile ou une part de 100% de HVO100. Ces

mesures et d'autres permettent de réduire les émissions de CO₂ jusqu'à 90%. Étant donné qu'il n'existe à ce jour aucun moyen durable d'obtenir du carbone à partir de ferraille et d'électrodes de graphite, une compensation climatique a lieu pour les 10% restants : Uddeholm participe à des études de recherche et pose des exigences plus élevées à ses fournisseurs. La compensation climatique se fait selon l'«étalon or», car elle est clairement en accord avec les objectifs de développement durable de l'ONU.

Comme l'indique le rapport sur le développement durable 2020/21, certaines mesures ont déjà été prises auparavant pour un avenir plus durable. Ainsi, le mix d'électricité utilisé pour approvisionner l'usine provient de centrales électriques non fossiles situées dans la région nordique de la Suède.



LES SÉMINAIRES CLIENTS CHEZ BÖHLER SONT DE RETOUR



Ces deux dernières années, les séminaires très appréciés ont dû être suspendus. Nous avons désormais prévu pour 2022 un séminaire en allemand et un en français. Les deux séminaires durent une demi-semaine.

À qui s'adresse-t-on ?

Les séminaires abordent la fabrication, les différentes propriétés et divers domaines d'application des aciers à outils et des aciers rapides de Böhler. Les enseignements théoriques sont associés à des visites de l'usine afin de garantir un déroulement varié de la journée. Outre le programme officiel, il est également possible de convenir d'un rendez-vous personnel avec des experts sur place. Il est ainsi possible de discuter des préoccupations ou des problèmes dans une ambiance décontractée. Nos séminaires clients servent à la formation et au perfectionnement dans le domaine des aciers à outils et des aciers rapides, avec la possibilité supplémentaire d'échanger sur place sur des questions concrètes.

À quoi pouvez-vous vous attendre ?

L'arrivée est normalement le mardi. Le séminaire officiel a lieu du mercredi au vendredi. Le voyage se poursuivra ensuite jusqu'à Vienne, où le séminaire clients se terminera le vendredi soir par un excellent repas et le samedi matin par une visite guidée de la ville.

Quand le séminaire aura-t-il lieu ?

Le séminaire en allemand débutera le 27 septembre et se terminera le 1^{er} octobre. Son pendant en français aura lieu du 18 au 22 octobre.

Si cela vous intéresse et si vous souhaitez de plus amples informations, veuillez vous adresser à Daniel Ursprung.



Daniel Ursprung, +41 44 832 87 02
daniel.ursprung@voestalpine.com



Mentions légales ACTIF CRÉATIF

Société éditrice: voestalpine High Performance Metals Schweiz AG, Hertistrasse 15, CH-8304 Wallisellen, verkauf.hpm-schweiz@voestalpine.com, T +41 44 832 88 11, Bureau de vente Bienne: Zürichstrasse 23a, CH-2504 Biel/Bienne, vente.hpm-schweiz@voestalpine.com, T +41 22 879 57 80, eifeler Swiss, Industriestrasse 2, CH-4657 Dulliken, eifeler.hpm-schweiz@voestalpine.com, T +41 62 285 33 80, voestalpine.com/hpm/schweiz
Rédaction et textes: Digicom Digitale Medien AG, **Équipe de rédaction:** Carsten Harms, Daniel Ursprung, Thomas Lüthi, Sina Chiabotti
Conception et graphisme: www.digicom-medien.ch, **Photos:** Digicom Digitale Medien AG, voestalpine High Performance Metals Suisse SA